ENGLISH

Users must read and perfectly understand the information provided by the manufacturer before using the product. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. Always keep in mind that activities at height are risky activities. These activities may be accomplished only by persons who are in good health. This product must be used by trained skilled persons only otherwise the user must be constantly supervised by said persons, who must guarantee for their safety. The following instructions and pictograms show some of the common correct and incorrect methods of use; it is impossible to predict them all. It's essential for the safety of the user that if the product is re–sold outside the original Country of destination the reseller shall provide these general instructions for use in the language of the Country in which the product is to be sold.

INSPECTION

The equipment must be checked for possible damage before and after each use. It must be ensured that the equipment is serviceable and fully functional. The equipment must be discarded immediately if there is even the slightest doubt as to its serviceability. If the equipment is used in worker safety in accordance with the EN365, it must be inspected by a competent person, and replaced if necessary at least every 12 months. It is the responsibility of the user organization to provide the inspection record and to enter on to the record the details required.

In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:

– presence of cutting and/or burning on the load–bearing straps

– presence of cutting and/or burning on the load–bearing stitchings

– deep corrosion that seriously damages the metal parts surface

MAINTENANCE

Frequently wash the product with lukewarm (max. 40°C) drinking–water where necessary, you can also add some gentle detergent (neutral soap). Rinse and leave to dry naturally away from direct sources of heat. If metal components are dirty covered in mud or dust, wash with clean water and dry with a soft cloth. Disinfect only using materials that have no effect on the synthetic materials used.

STORAGE AND TRANSPORT

Products should ideally be stored loosely without packaging in a dry, dark and cool environment. Products must be protected from direct sunlight, chemical elements, heat and mechanical damage.

RESPONSIBILITY

The company ARMBURY INC., or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to an ARMBURY branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from ARMBURY INC., that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures.

WARRANTY

This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SERVICE LIFE AND DISCARDING

It is impossible to predict precisely the real life span of a device, as it is influenced by many factors (environment of use, weather factors, storage conditions, frequency and intensity of use, etc.), however it is possible to estimate the maximum life span of a device in optimal storage and use conditions. Textile & Plastic Products – 10 years from date of manufacture. Metal Products – no time limit. The life span of a device can be limited even to just one use, where it is involved in an exceptional event (major falls, extreme temperatures, contact with harmful chemical agents or sharp edges, etc.).

A product must be retired when:

– It has been subjected to a major fall or load.

– It failed to meet inspection requirements.

– It has been contaminated with chemicals or subjected to extreme heat.

– You do not know its full usage history.

– When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

USE

EN361: 2002 – Full–body fall arrest harness

Full–body harness for fall protection, component of a fall arrest system in accordance with the

EN363 standard (personal fall protection systems).

These attachment elements, sternal or dorsal, are indicated by the letter A (or A/2+A/2), and they are intended to connect a fall arrester provided for the EN363 (for example: energy absorber, guided type fall arrester, etc).

EN358: 2018 – Belt for restraint and work positioning

These attachment points must only be used to attach to a restraint or work positioning system.

Do not use a waist belt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waist belt.

When using a work positioning system, the user relies on the equipment for his or her support. Assessing the need for a second fall arresting safety system is essential.

The anchoring point (EN795) must be situated level with the the waist or above.

The work positioning lanyard must be kept under tension and the free fall distance limited to 0.6 m maximum.

The maximum use load (including equipment and tools) for the EN358 positioning belts is 140 kg.

In a work positioning situation,use the ventral attachment point singly, or the two lateral attachment points together to best stabilize the user.

EN813: 2008 – Sit harnesses

The sit harnesses are intended for use to prevent falls from heights in suspension systems in rope access, work positioning or restraint, through the exclusive use of the ventral attachment point.

This attachment point is not suitable for fall arrest.

Harness setup

– Put the seat harness part on and adjust the belt and then the leg loops.

– Put the chest harness part above the head. Attach the chest harness part to the seat harness part with a properly positioned type B connector (EN362).

– Adjust the shoulder strap.

Main material: polyester, metal parts.

– Check the connection system (connector EN362, rope EN 1891/lanyard EN354) before and during the use of the product.

– Before actual use, perform a suspension test, in a safe place, to ascertain whether this harness is adapted to your morphology.

– Make sure the amount of free space around the working place and specifically below the user is sufficient for the user's safety.

– A prolonged suspension onto the equipment, especially in motionless conditions, may cause the harness hang syndrome (or suspension trauma) that can lead to loss of consciousness and even death.

– Only anchor points that comply with the EN 795 standard can be used (minimum strength 12 kN or 18 kN for non–metallic anchors) that do not have sharp edges.

– Avoid any rubbing against abrasive or sharp surfaces which could damage the harness.

– When affected by water or ice,the harness becomes much more sensitive to abrasion:recheck your precautions.

– A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.

– To be prepared for any eventuality, a rescue plan must be ready and implemented if necessary, before any use.

– Make sure the markings on the product are legible.

MEANING OF MARKINGS

ARMBURY®: Manufacturer Logo

Name of the device.

Maximum load: 140 kg.

Sizing.

EN361:2002: Conforms to the European Standard.

EN358:2018: Conforms to the European Standard.

EN813:2008: Conforms to the European Standard.

: Carefully read and understand the instructions for use.

Month and year of manufacture – Lot number.

CE: Conformity marking according to European Regulation (EU) 2016/425.

1019: Number of the notified body responsible for the control of the manufacturing.

DEUTSCH

Die vom Hersteller gelieferten Informationen müssen vom Anwender vor dem Einsatz des Produkts gelesen und gut verstanden werden. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Bedenken Sie immer, dass Aktivitäten in der Höhe riskant sind. Diese Tätigkeiten dürfen nur von Personen, die bei guter Gesundheit sind, ausgeführt werden. Dieses Produkt darf nur von vorbereiteten und sachkundigen Personen verwendet werden, anderweitig muss der Anwender konstant von solchen Personen überwacht werden, die die sichere Anwendung gewährleisten müssen. Die folgende Anleitung und Piktogramme zeigen einige der häufigsten richtige und falsche Methoden der Nutzung, es ist unmöglich, sie alle vorherzusagen. Für die Sicherheit des Benutzers ist es unumgänglich, dass wenn das Produkt in ein Land außerhalb des Ursprungslandes verkauft wird, der Händler diese Anleitung in der Sprache des Landes, in der das Produkt verwendet wird zur Verfügung stellt.

ÜBERPRÜFUNG

Vor und nach dem Gebrauch ist das Produkt auf eventuelleBeschädigungen zu überprüfen, der gebrauchsfähige Zustand und sein richtiges Funktionieren ist sicherzustellen. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit auch nur der geringste Zweifel besteht. Wenn die Ausrüstung im Bereich der Arbeitssicherheit gemäss EN365 verwendet wird, muss sie mindestens ein Mal pro Jahr von einer fachlich kompetenten Person überprüft und falls erforderlich ausgetauscht werden. Es obliegt der Verantwortung der Nutzerorganisation, einen Prüfbericht anzufertigen und die erforderlichen Informationen in den Bericht einzutragen.

Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:

– Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptgurtbändern

– Vorhandensein von Schnitten und/oder Brandspuren an den Hauptnähten

– Korrosion, die schwere Schäden an der Oberfläche der Metallteile verursacht

WARTUNG

Wenn notwendig, das Produkt häufig mit lauwarmem Trinkwasser reinigen (max. 40°C), ggf. ein mildes Reinigungsmittel zufügen (Neutralseife). Abspülen und natürlich und nicht in der Nähe von direkten Wärmequellen trocknen lassen. Wenn Metallteile schmutzig (schlammverschmiert, verstaubt) sind, reinigen Sie sie mit klarem Wasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch.

Desinfektion nur mit geeigneten Mitteln, die keinen Einfluß auf Synthetikmaterialien haben.

LAGERUNG UND TRANSPORT

Optimale Lagerbedingungen sind: trockene, dunkle und kühle Umgebung sowie eine Lagerung ohne Transportverpackung.Die Produkte mussvor direkter Sonneneinstrahlung, Chemikalien, Hitze und vor mechanischer Beschädigung geschützt werden.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft ARMBURY INC. und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke ARMBURY zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den ARMBURY INC. –Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind.

GARANTIE

Auf alle Material und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

LEBENSDAUER UND AUSSONDERUNG

Es ist unmöglich, die wahre Lebensspanne eines Geräts vorauszusagen, da diese von zahlreichen Faktoren beeinflusst wird (Anwendungsbereich, Wetterbedingungen, Lagerung, Häufigkeit und Gebrauchsintensität, usw.). Es ist aber möglich, die maximale Lebensdauer bei optimaler Lagerung und Benutzungskonditionen abzuschätzen. Textil Produkte – 10 Jahre ab Herstellungsdatum. Produkte Metall – keine zeitliche Begrenzung. Die Lebensspanne eines Geräts kann sich auch nur auf eine einzige Benutzung beschränken, wenn es in einen außerordentlichen Vorfall verwickelt wird (größere Abstürze, extreme Temperaturen, Kontakt mit chemischen Schadstoffen oder scharfen Kanten, usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

– Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).

– Sie Kontrollen nicht bestehen.

– Sie durch Chemikalien verunreinigt oder großer thermischer Belastung ausgesetzt wurden.

– Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.

– Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

VERWENDUNG

EN361: 2002 – Komplettgurt zur Absturzsicherung

Komplettgurt zur Absturzsicherung, Bestandteil eines Auffangsystems in Übereinstimmung mit der Norm EN363 (Persönliche Schutzausrüstung gegen Absturz: Auffangsysteme).

Die Auffangösen in Brusthöhe oder auf der Rückseite sind durch den Buchstaben A (oder A/2+A/2) gekennzeichnet und dienen dazu, eine Fallschutzvorrichtung laut EN363 zu verbinden (z. B. Falldämpfer, mitlaufendes Auffanggerät usw.).

EN358: 2018 – Arbeitsplatz–positionierungs– und Rückhaltegurt

Diese Halteösen dürfen ausschließlich zum Befestigen eines Systems zur Arbeitsplatzpositionierung oder zur Rückhaltung verwendet werden.

Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.

Bei der Verwendung eines Arbeitspositionierungssystems vertraut der Anwender auf die Unterstützung durch die Ausrüstung. Es ist unerlässlich, die Notwendigkeit eines zweiten Sicherheitsfangsystems zu bewerten.

Der Anschlagpunkt (EN795) muss auf Hüfthöhe oder oberhalb des Anwenders positioniert sein. Das Seil zur Arbeitspositionierung, muss unter Spannung sein und ein freier Fall darf maximal 0.6 m betragen.

Die maximale Gebrauchslast (Ausrüstung und Geräte inbegriffen) für die Haltegurte zur Positionierung EN358 beträgt 140 kg.

Bei der Positionierung können Sie die Halteöse am Rücken einzeln, oder in Verbindung mit den beiden seitlichen Halteösen zusammen, verwenden um den Anwender zu stabilisieren.

EN813: 2008 – Sitzgurt

Die Sitzgurte sind dafür gedacht, in den Hängesystemen in Seilzugang, zur Arbeitsplatzpositionierung oder zum Zurückhalten durch den exklusiven Gebrauch des ventralen Anschlagpunkts Abstürzen aus der Höhe vorzubeugen.

Verwenden Sie diesen Befestigungspunkt nicht zum Einhängen eines Auffangsystems.

Anlegen des Gurts

– Ziehen Sie den Sitzgurt an und passen Sie zuerst den Hüftgurt an und danach die Beinschlaufen.

– Ziehen Sie den Brustgurt über den Kopf und befestigen Sie ihn mit einem Typ B Verbindungselement (EN362) am Sitzgurt.

– Passen Sie den Brustgurt an der Schulter an.

Hauptmaterial: Polyester,mit Metallkomponenten.

– Prüfen Sie die Verbindungselemente (Verbinder EN362, Seil EN1891/Verbindungsmittel EN354) vor und während des Gebrauchs des Produktes.

– Testen Sie den Gurt, vor dem ersten Einsatz, an einem sicheren Platz um festzustellen, ob dieser Gurt an ihren Körperbau angepasst ist.

– Stellen Sie sicher, dass Sie genug Platz zum Arbeiten haben. Insbesondere nach unten.

– Längeres Hängen in der Vorrichtung, vor allem wenn man sich nicht bewegt, kann zum Hängesyndrom (oder Hängetrauma) führen, das Bewusstlosigkeit und auch Tod verursachen kann.

– Es dürfen ausschließlich Anschlagpunkte verwendet werden,die der Norm EN795 entsprechen (Mindestbelastbarkeit 12 kN oder 18 kN für nicht–metallische Verankerungen) und keine scharfen Kanten aufweisen benutzt werden.

– Vermeiden Sie das Reiben an scharfen oder rauhen Gegenständen, die den Gurt beschädigen können.

– Bei Kontakt mit Wasser und Eis ist der Gurt anfälliger gegen Abrieb. Bitte dann dort noch sorgfältiger prüfen.

– In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.

– Um für eine eventuelle Gefahrensituation gewappnet zu sein, sollte vor jedem Gebrauch, wenn nötig, ein Rettungsplan erarbeitet und vorgesehen werden.

– Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt lesbar sind.

BEDEUTUNG DER PRÄGUNGEN

ARMBURY®: Hersteller–Logo

Name der Vorrichtung.

Max. Belastung: 140 kg.

Größe.

EN361:2002: Entspricht der Europäischen Norm.

EN358:2018: Entspricht der Europäischen Norm.

EN813:2008: Entspricht der Europäischen Norm.

:Lesen Sie die Gebrauchsanweisung aufmerksam, damit Sie sie verstehen.

Herstellungsdatum (Monat/Jahr) – Chargennummer.

CE: Entspricht der Europäischen Verordnung (EU) 2016/425.

1019: Nummer des Organs, wel ches in Produktions–Kontrollphase eingreift.

ESPAÑOL

La información facilitada por el fabricante debe ser leída y bien entendida por el utilizador antes de usar el producto. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. Tener siempre en cuenta que las actividades en alturas son actividades de riesgo. Estas actividades pueden llevarse a cabo sólo por personas que gozan de buena salud. Este producto debe ser empleado siempre por personas adiestradas y competentes; de no ser así el utilizador deberá estar bajo la supervisión de estas personas adiestradas y competentes que deberán garantizar que esté seguro. Las siguientes instrucciones y diagramas muestran algunos de los métodos comunes correctas e incorrectas de uso, es imposible predecir todos ellos. Es esencial para la seguridad del usuario que si el producto se revende fuera del país de destino original, el revendedor proporcionará estas instrucciones generales de uso en la lengua del país en el cual el producto va a ser vendido.

CONTROL

Antes y después del uso, el producto se tiene que examinar con respecto a eventuales daños y se tienen que asegurar su estado de uso y su funcionamiento correcto. El producto debe ser eliminado inmediatamente si existe la más leve duda con respecto a su seguridad de uso. Si el material se usa como elemento de seguridad para trabajadores conforme a la norma EN 365, debe ser inspeccionado por una persona competente, y ser reemplazado si fuera necesario, al menos cada 12 meses. El usuario, o su organización, tienen la responsabilidad de proporcionar el registro de inspección y anotar en dicho registro los detalles que se requieran.

En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:

– presencia de cortes y/o quemaduras en las correas portadoras

– presencia de cortes y/o quemaduras en las suturas portadoras

– corrosión que altera gravemente el estado superficial de las piezas metálicas

MANTENIMIENTO

Cuando necesario, enjuague con frecuencia el producto con agua potable tibia (max. 40°C), eventualmente añadiendo un detergente delicado (jabón neutro). Aclárelo y déjelo secar de manera natural, lejos de fuentes de calor directas. Si las partes de metal están sucias (embarradas, polvorientas), límpielas con agua limpia y séquelas con un trapo suave. Sólo deben desinfectarse con productos adecuados que no afecten a los materiales sintéticos utilizados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

Las condiciones de almacenaje óptimas son las siguientes: en un lugar seco, oscuro, fresco y fuera de los recipientes de transporte. Hay que proteger los productos de la radiación directa, de los productos químicos,del calory delos daños causados porefectos mecánicos.

RESPONSABILIDAD

La firma ARMBURY INC., o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca ARMBURY. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de ARMBURY INC., de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad.

GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de 3 años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición, contra defectos de materiales o de fabricación. Esta garantía no cubre: desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

DURACIÓN Y DESCARTES

No es possible predecir con exactitud el ciclo de vida de un producto ya que éste viene influenciado por numerosos factores (entorno en que se utiliza, factores atmosféricos, condicione de almacenamiento, frecuencia e intensidad de empleo, etc.), sin embargo es possible hacer una estima del tiempo máximo de vida de un producto en condiciones de almacenamiento y empleo adecuadas. Productos textiles – 10 años desde la fecha de fabricación. Productos Metálicos – sin límite de tiempo. El ciclo de vida de un producto podría limitarse a solamente una utilización si éste fuera incolucrado en un eventode características excepcionales (caídas graves, temperaturas extremas, contacto con sustancias químicas perjudiciales o con aristas vivas, etc…).

Un producto debe darse de baja cuando:

– Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

– No se han satisfecho los requerimientos de las revisión

– Haber estado expuesto a algún tipo de producto químico o un esfuerzo a alta temperatura.

– No conoce el historial completo de utilización.

– Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

UTIIIZACIÓN

EN 361: 2002 – Arnés completo anticaídas

Arnés completo para la protección contra las caídas de altura, componente de un sistema anticaídas según la norma EN363 (sistemas de protección individual contra las caídas de altura).

Estos elementos de sujeción esternal o dorsal se señalan con la letra A (oA/2+A/2) y están destinados a conectar un dispositivo de parada de caída contemplado en la EN363 (por ejemplo, absorbedor de energía, anticaída guiada por la cuerda, etc.).

EN358: 2018 – Cinturón de sujeción y de retención

Estos puntos de enganche deben ser utilizados únicamente para la conexión a un sistema de sujeción o a un sistema de retención.

Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede involuntariamente suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.

Cuando se utiliza un sistema de posicionamiento para el trabajo, el usuario confía en el equipo para su sujeción. Es esencial evaluar la necesidad de un segundo sistema anticaída de seguridad.

Der Anschlagpunkt (EN795) muss auf Hüfthöhe oder oberhalb des Anwenders positioniert sein.

El cabo de anclaje para posicionamiento se debe mantener bajo tensión y la distancia de cáida libre limitada a 0.6 m. como maximo.

A carga máxima de utilização (apetrechamento e ferramentas incluídos) para as cinturas deposicionamento EN358 é 140 kg.

En una situación de posicionamiento de trabajo,utilizar el anillo ventral como anclaje único los dos puntos laterales al mismo tiempo para que el usuario consiga la mejor estabilidad.

EN813: 2008 – Arnés de asiento

Los arneses de asiento están diseñados para utilizarse para la prevención de caída desde alturas en los sistemas de suspensión vertical con cuerda, de mantenimiento o de retención, mediante el uso exclusivo del punto de anclaje ventral.

Este punto de enganche no es adecuado para la detención de caídas.

Colocación del arnés

– Colocar el arnés de cintura,ajustar primero el cinturón y después las perneras.

– Introducir el arnés de pecho por la cabeza.Unir el arnés de pecho al de cintura con un conector tipo B adecuadamente colocado(EN362).

– Ajustar la correa de hombros.

Materialprincipal:poliéster,concomponentesmetálicos.

– Verificar el sistema de conexión (conector EN362, cuerda EN1891/elemento de amarre EN354) antes y durante la utilización del equipo.

– Antes de usar, hay que hacer un test en suspensión, en un lugar seguro para averiguar si el arnés está adaptado a la morfología del usuario.

– Asegurarse del espacio libre en el lugar de trabajo y el espacio para ejercer el trabajo. Especialmente que el espacio que haya debajo del usuario sea suficiente para su seguridad.

– La suspensión prolongada en el equipo, sobre todo si se está inerte, puede provocar el síndrome (o trauma) de suspensión que puede llevar a la pérdida de conocimiento e incluso a la muerte.

– Se deben utilizar exclusivamente puntos de anclaje, conformes con la norma EN795 (resistencia mínima 12 kN o 18 kN para anclajes no metálicos), que no presenten aristas cortantes.

– Evitar rozamiento con superficies abrasivas o afiladas que pudieran dañar el arnés.

– Cuando el arnés haya sido expuesto al agua o al hielo, el arnés se convierle más sensible a la abrasion: repasar las precauciones.

– Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.

– Con la finalidad de evitar cualquier eventualidad, debe ser previsto un plan de salvamento, y puesto en práctica, si es necesario, antes de cualquier utilización.

– Asegúrese de la legibilidad de los marcados en el producto.

SIGNIFICADO DE LAS MARCAS

ARMBURY®: Logotipo del fabricante

Nombre di equipamiento.

Carga máxima: 140 kg

Tallaje.

EN361:2002: Conforme a la Norma Europea

EN358:2018: Conforme a la Norma Europea.

EN813:2008: Conforme a la Norma Europea.

: Lea atentamente y comprenda las instrucciones del uso.

Mes y año de fabricación – Número do lote.

CE: Marca que indica la conformidad según el reglamento europeo (UE) 2016/425.

1019: Número del organismo que interviene en la fase de control de la producción.

FRANÇAIS

Les informations fournies par le fabriquant doivent être lues et bien comprises avant l'emploi des articles.Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. Gardez toujours à l'esprit que les activités en hauteur présentent de nombreux risques. Ces activités peuvent être pratiquées uniquement par des personnes en bonne santé. Cet article doit être employé seulement par des personnes entraînées et compétentes, en cas contraire l'utilisateur doit être constamment maintenu sous la supervision directe de ces personnes, qui doivent en garantir la mise en sécurité. Les instructions et schémas illustrent certaines des méthodes communes correctes et incorrectes d'utilisation, il est impossible de prévoir toutes. Pour la sécurité de l'utilisateur il est nécessaire d'annexer ce mode d'emploi au produit dans la langue officielle du pays où le celui–ci est vendu.

CONTROLE

Avant et après l'utilisation du produit, celui–ci doit être contrôléquant à des vices éventuels de même que quant à son fonctionnel et sûr. Le produit doit être éliminé immédiatement après la constatation d'un manque de sécurité et ce, même s'il n'y a qu'un moindre doute. Si l'équipement est utilisé dans un cadre professionnel conformément à la norme EN 365, il doit être inspecté par une personne compétente et remplacé si nécessaire au moins tous les 12 mois. Il est de la responsabilité de l'organisme utilisateur de fournir le relevé des inspections avec les détails requis.

Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:

– présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles porteuses

– présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité

– corrosion affectant gravement l'état de surface des pièces métalliques

ENTRETIEN

Lorsque nécessaire, laver fréquemment le produit à l'eau potable tiède (max. 40°C), en ajoutant éventuellement un détergent délicat (savon neutre). Rincer et sécher à l'air, de façon naturelle, loin de toute source de chaleur directe. Si les parties métalliques sont sales (boueuses, poussiéreuses), nettoyez–les à l'eau propre et séchez avec un chiffon mou. Désinfection à l'aide de produits appropriés seulement, n'ayant aucune influence sur les matières synthétiques.

STOCKAGE ET TRANSPORT

Les conditions optimales de stockage sont : au sec, à l'abri de la lumière, au frais et sans emballage de transport. Protéger les produits également contre les radiations directes, produits chimiques, chaleur et contraintes mécaniques.

RESPONSABILITÉ

La société ARMBURY INC. ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque ARMBURY modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de ARMBURY INC., de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité.

GARANTIE

Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

DURÉE DE VIE ET ÉLIMINATION

Il est impossible de déterminer avec précision la durée de vie réelle d'un dispositif car celle–ci est en fonction de multiples facteurs (environnement d'utilisation, conditions climatiques, conditions de stockage, fréquence et intensité d'utilisation, etc.) toutefois il est possible d'en estimer la durée de vie maximale en conditions de stockage optimal et de vie opérationnelle. Produits textiles – 10 ans après la date de fabrication. Produits métalliques – aucune limite de temps. La durée de vie d'un dispositif peut également être limitée à une seule utilisation lorsqu'il est soumis à un événement exceptionnel (fortes chutes, temperatures extrêmes, contact avec des agents chimiques nocifs ou avec des bords tranchants, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

– Il a subi une chute ou un effort important.

– Il n'a pas satisfait aux demandes du contrôle.

– Il a été souillé par l'influence de produits chimiques ou il y a eu une grande charge thermique

– Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

– Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.

EMPLOI

EN361: 2002 – Harnais complet d'antichute

Harnais complet pour la protection contre les chutes de hauteur, composant d'un système d'arrêt des chutes selon la norme EN 363 (systèmes de protection individuelle contre les chutes de hauteur).

Ces points d'attache, sternaux ou dorsaux sont indiqués par la lettre (ou A/2+A/2) et servent à connecter un dispositif d'arrêt de chute prévu par la norme EN363 (ex : absorbeur d'énergie, antichute guidé sur cordes etc.).

EN358: 2018 – Ceinture de maintien au travail et de retenue

Ces points d'attache doivent être utilisés uniquement pour l'accrochage à un système de maintien au travail ou système de retenue.

Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve involontairement suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.

Lorsqu'il utilise un système de maintien au travail, l'utilisateur se retient en suspension sur l'équipement. Il est essentiel d'évaluer la nécessité d'ajouter système antichute de sécurité.

Le point d'ancrage (EN795) doit se situer au niveau de la taille ou au dessus.

La longe de maintien au travail doit étre maintenue tendue et le déplacement libre est limité à 0.6 m maximum.

La charge maximale d'utilisation (équipement et outils inclus) pour les ceintures de maintien au travail EN358 est de 140 kg.

EN813: 2008 – Harnais cuissard

Les ceintures à cuissardes sont destinées à être utilisées pour la prévention des chutes de hauteur dans les systèmes de suspension en accès par corde, de maintien au travail ou de retenue, grâce à l'utilisation exclusive du point d'attache ventral.

Ce point d'attache n'est pas adapté pour l'arrêt des chutes.

Mise en place du harnais

– Enfiler la partie cuissard du harnais el ajuster le tour de taille puis les cuissards.

– Passer la partie torse par dessus la tête. Attacher le torse à la partie cuisard avec un connecteur de classe B(EN362) correctement

ARMBURY®

HORN FAST
HORN
HORN BLACK

EN361:2002
EN358:2018
EN813:2008

CE 1019

5111_Rev.2 02-22

ARMBURY INC.
4 Long Shoals Rd, Arden, NC
28704,USA
Tel:+1(704)707–3037
Email:info@armbury.com
www.armbury.com

WARNING!

- Understand and accept the risks involving before participating.
- You are responsible for your own actions and decisions.
- Before use, read and understand all instructions.
- Any misuse of the equipment can result in severe injury or death.

(EU)2016/425
EU type examination and EU conformity to type is performed by: NB1019, VÚJÚ, a.s., Pikartská 1337/7, 716 07 Ostrava – Radvanice, Czech Republic.

The Declaration of Conformity for this product may be viewed at www.armbury.com

positionné.
– Ajuster la longueur du torse.
Matière principale : polyester avec des composants métalliques.
– Contrôler le système de connexion (connecteur EN362, corde EN1891/longe EN 354) avant et pendant l'utilisation du produit.
– Avant toute utilisation, procéder à un essai en suspension en un lieu sans danger afin de s'assurer que la ceinture est adaptée à votre morphologie.
– Veiller à ce que l'espace autour de la zone de travail ne compromette pas la sécurité de l'utilisateur, notamment sous l'utilsateur en cas de chute.
– La suspension prolongée dans l'équipement, surtout lorsque le corps est inerte, peut provoquer le syndrome (ou trauma) de suspension qui cause une perte de conscience et même la mort.
– Seuls des points d'amarrage conformes à la norme EN795 (résistance minimale 12 kN ou 18 kN pour amarrages non métalliques) et ne présentant pas de bords tranchants doivent être utilisés.
– Eviter tout frottement sur des zones abrasives ou tranchantes qui pourrait endommager la ceinture.
– Sous l'effet de l'humidité ou du gel la ceinture devient beaucoup plus sensible à l'abrasion:multiplier les précautions.
– Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
– Afin de parer à toute éventualité, un plan de sauvetage doit être prévu et mis en place si nécessaire avant toute utilisation.
– Assurez–vous de la lisibilité des marquages sur le produit.

SIGNIFICATION DES MARQUAGES

ARMBURY®: Logo du fabricant
Nom du dispositif.
Charge maximale: 140 kg.
Taillant.
EN361:2002: Conforme à la norme européenne.
EN358:2018: Conforme à la norme européenne.
EN813:2008: Conforme à la norme européenne.
: Lire attentivement et comprendre la notice d'emplo.
Mois et année de fabrication – Numéro du lot.
CE: Marquage de conformité au règlement européenne (UE) 2016/425.
1019: Numéro de l'organisme intervenant dans la phase de contrôle de la production.

ITALIANO

Le informazioni fornite dal fabbricante devono essere lette e ben comprese dall'utilizzatore prima dell'impiego del prodotto. Un'incorretta scelta o utilizzo, oppure un'incorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. Tenere sempre a mente che le attività in quota sono attività rischiose. Tali attività possono essere condotte solo da persone che sono in buona salute. Questo prodotto deve essere utilizzato solo da persone preparate e competenti altrimenti l'utilizzatore deve essere costantemente monitorato e tenuto sotto la supervisione di tali persone, che ne devono garantire la messa in sicurezza. È impossibile considerare tutti i metodi di uso. Le seguenti istruzioni e gli schemi mostrano alcuni dei metodi più comuni corrette e non corrette di utilizzo, ma è impossibile prevedere tutti. Per la sicurezza dell'utente è necessario allegare al prodotto queste istruzioni d'uso tradotte nella lingua ufficiale del Paese di destinazione del prodotto.

CONTROLLO

Controllare prima e dopo ogni utilizzo se il prodotto presenta eventuali danneggiamenti. Assicurarsi che l'attrezzatura sia in uno stato tale da garantirne il corretto utilizzo e funzionamento. Il prodotto va scartato immediatamente se sussiste il minimo dubbio sulle sue condizioni di sicurezza. Se l'attrezzatura viene utilizzata in ambito di sicurezza sul lavoro nel rispetto del protocollo EN365, deve essere controllata da una persona competente e sostituita, se necessario, almeno ogni 12 mesi. É responsabilità della società per cui l'utente lavora fornire e registrare gli estremi dell'operazione di controllo.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
– presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce portanti
– presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti
– corrosione che altera gravemente lo stato superficiale degli elementi metallici

MANUTENZIONE

Quando necessario, lavate frequentemente il prodotto con acqua potabile tiepida (max. 40°C), eventualmente con l'aggiunta di un detergente delicato (sapone neutro). Sciacquatelo e lasciatelo asciugare in modo naturale lontano da fonti di calore dirette. Se le parti in metallo sono sporche (di fango, di polvere), pulirle con acqua pulita e asciugare con un panno morbido. Disinfezione soltanto con sostanze che non abbiano nessun influsso sui materiali sintetici.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Le migliori condizioni per preservare il materiale sono: un luogo asciutto,ambiente buio e freddo, ventilato e fuori dal sacco di trasporto. I prodotti devono essere protetti contro l'esposizione solare e le sostanze chimiche,contro il caldo e contro il danneggiamento meccanico.

RESPONSABILITÀ

La società ARMBURY INC., o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni,ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto ARMBURY modificato. E'responsabilità dell'utilizzatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo diogni prodotto fornito da o attraverso ARMBURY INC., usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza.

GARANZIA

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

DURATA ED ELIMINAZIONE

È impossibile predeterminare con precisione la durata di vita reale di un dispositivo perché essa è influenzata da molteplici fattori (ambiente di impiego, fattori climatici, condizioni di stoccaggio, frequenza ed intensità di utilizzo, etc.) ma è comunque possibile stimarne la durata di vita massima in condizioni di stoccaggio e utilizzo ottimali. Prodotti tessili – 10 anni dalla data di fabbricazione. Prodotti in metallo – nessun limite di tempo. La durata di vita di un dispositivo può essere limitata anche ad un singolo impiego, laddove coinvolto in un evento eccezionale (forti cadute, temperature estreme, contatto con agenti chimici dannosi o bordi affilati, etc.).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
– Ha subito una forte caduta (o sforzo).
– Non abbia soddisfatto i requisiti del controllo.
– Abbia avuto luogo una contaminazione a causa di sostanze chimiche oppure una forte sollecitazione termica.
– Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
– Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).
Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

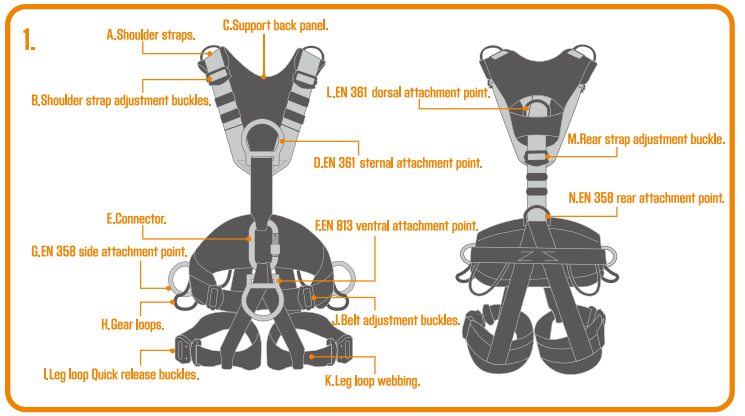
Uso

EN361: 2002 – Imbracatura completa anticaduta
Imbracatura completa per la protezione contro le cadute dall'alto, componente di un sistema di arresto caduta secondo la norma EN 363 (sistemi di protezione individuale contro le cadute Dall'alto).
Questi elementi di attacco, sternale o dorsale sono segnalati dalla lettera A (o A/2+A/2) e sono destinati a connettere un dispositivo di arresto caduta contemplato dalla EN363 (es. assorbitore di energia, anticaduta guidato su corda etc.).
EN358: 2018 – Cintura di posizionamento sul lavoro e di trattenuta
Questi punti di attacco devono essere utilizzati unicamente per l'aggancio ad un sistema di posizionamento sul lavoro o un sistema di trattenuta.
Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste un rischio potenziale che l'utilizzatore si ritrovi involontariamente sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.
Quando si utilizza un sistema di posizionamento sul lavoro l'utilizzatore fa affidamento all'equipaggiamento per il proprio supporto. È essenziale valutare la necessità di un secondo sistema anticaduta di sicurezza.
Il punto di ancoraggio (EN795) deve trovarsi al livello dell'imbraco o al di sopra.
La longe di posizionamento deve essere mantenuta tesa, l'eventuale spostamento libero limitato a 0.6 metri.
Il carico massimo di utilizzo (equipaggiamento e attrezzi inclusi) per le cinture di posizionamento EN358 è 140 kg.
EN813: 2008 – Imbracatura bassa
Le imbracature basse sono destinate a essere utilizzate per la prevenzione delle cadute dall'alto nei sistemi di sospensione in accesso su corda, di posizionamento sul lavoro o di trattenuta, attraverso l'uso esclusivo del punto di attacco ventrale.
Questo punto di attacco non è adatto all'arresto delle cadute.
Sistemazione dell'imbracatura
– Indossare l'imbracatura e regolare la cinghia sui fianchi e sulle gambe.
– Inserire le bretelle sulle spalle attraverso la testa. Collegare la parte dell'imbracatura toracica alla parte bassa con un connettore di tipo B.
– Regolare la tracolla.
Materiale principale: poliestere, con componenti metallici.
– Controllare il sistema di connessione (connettore EN362, corda EN1891/cordino EN 354) prima e durante l'utilizzo del prodotto.
– Prima di qualunque impiego procedere ad una prova alfine di verificare se l'imbracatura è adatta alla vostra morfologia.
– Accertarsi che l'area attorno alla zona operativa non comprometta la sicurezza dell'utilizzatore ed in particolare sotto l'utilizzatore in caso di caduta.
– La sospensione prolungata sul dispositivo, soprattutto se inerte, può indurre la sindrome (o trauma) da sospensione che provoca perdita di coscienza e anche morte.
– Si devono utilizzare esclusivamente punti di ancoraggio, conformi alla norma EN 795 (resistenza minima 12 kN o 18 kN per ancoraggi non metallici), che non presentino spigoli taglienti.
– Evitare tutti gli attriti con zone ruvide o taglienti che potrebbero danneggiare l'imbracatura.
– A causa del gelo o dell'umidità l'imbracatura diviene molto più sensibile all'abrasione, moltiplicare le precauzioni.
– Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
– Per poter affrontare ogni eventualità, bisogna prevedere un piano di salvataggio e, se necessario, attuarlo prima di ogni utilizzo.
– Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano leggibili.

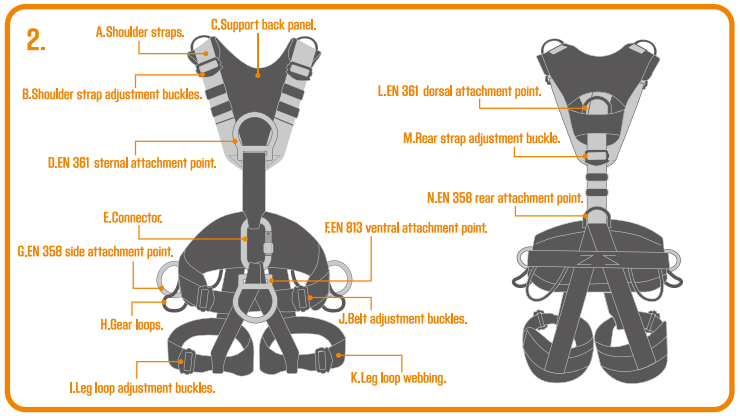
SIGNIFICATO DELLE MARCATURE

ARMBURY®: Logo del produttore
Nome del dispositivo.
Carico massimo: 140 kg
Taglia.
EN361:2002: Conforme alla Norma Europea.
EN358:2018: Conforme alla Norma Europea.
EN813:2008: Conforme alla Norma Europea.
: Leggere con attenzione le istruzioni per l'uso.
Mese e anno di fabbricazione – Numero di Lotto.
CE: Marcatura di conformità al regolamento europeo (UE) 2016/425.
1019: Numero dell'organismo che interviene durante la fase di controllo della produzione.

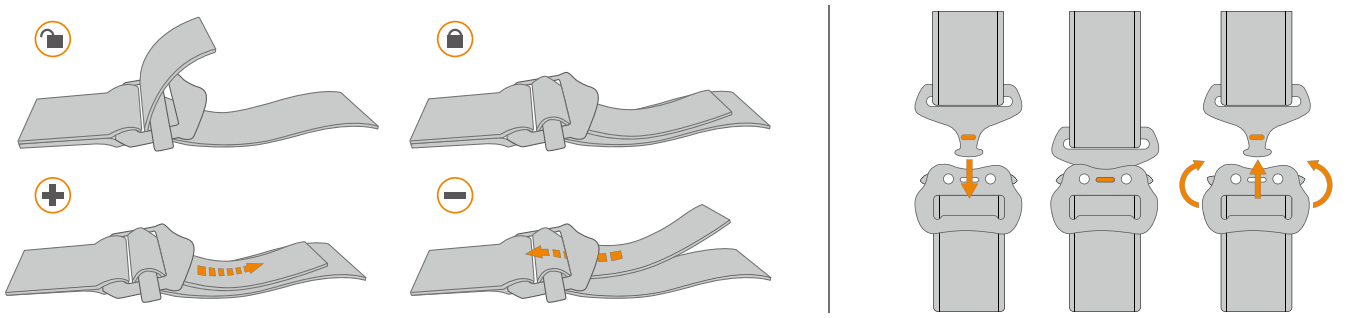
1.



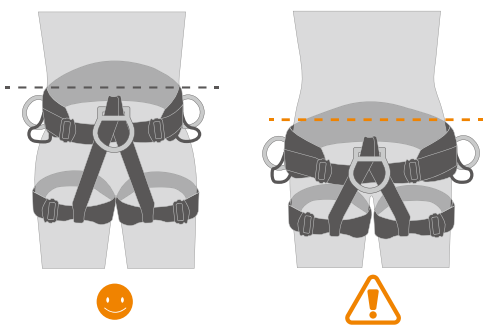
2.



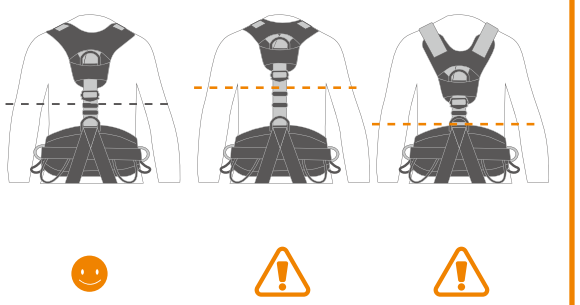
3.



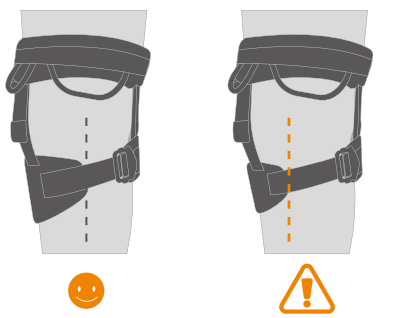
4.



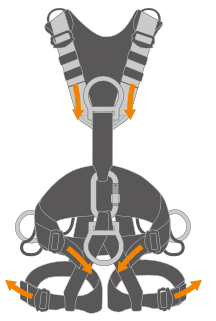
5.



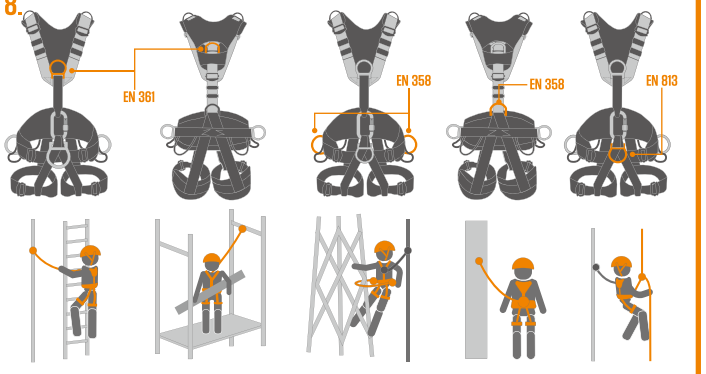
6.



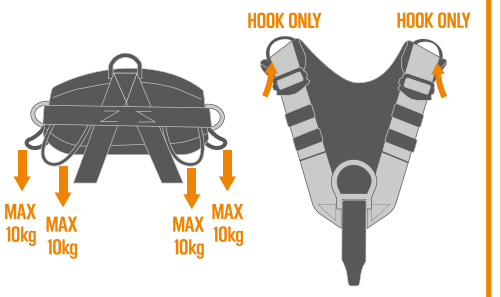
7.



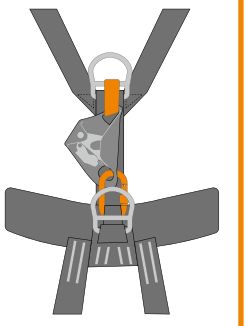
8.



9.



10.



MODEL CHART

Ref.No.	MODEL	SIZE	A (cm)	B (cm)	C (cm)	MAX.LOAD	STANDARDS
5111111	HORN FAST	XS–M	70–110	45–65	160–180	140 KG	EN361:2002 EN358:2018 EN813:2008
5111112		L–XXL	80–130	55–75	175–200		
5111211	HORN	XS–M	70–110	45–65	160–180	140 KG	EN361:2002 EN358:2018 EN813:2008
5111212		L–XXL	80–130	55–75	175–200		
5111221	HORN BLACK	XS–M	70–110	45–65	160–180	140 KG	EN361:2002 EN358:2018 EN813:2008
5111222		L–XXL	80–130	55–75	175–200		

INSPECTION SHEET

Model:	Batch number:	Year of manufacture:
Puchase date:	Date of first use:	User:
Inspection date	Inspection result	Inspection signature